

Кёги Карута. Руководство для чтецов

Основы

1. Чтец должен быть беспристрастен. Ваш внешний вид, одежда, манера речи и отношение должны вызывать у играющих доверие.
2. Чтение должно быть правильным. Читайте в соответствии со стандартами Карута Ассоциации.
3. Скорость, ритм и продолжительность чтения должны быть следующими: вторая строфа – 8 секунд, пауза – 1 секунда, первая строфа – 6 секунд. Пользуйтесь стандартом 5-3-1-6 (см. ниже).
4. Начало первой строфы до конца кимари-дзи читайте без интонации, без удлинений, ровно, в одном темпе и ритме (рекомендуемая скорость: 1 слог/0.2 сек.). Обычно без пауз читаются первые 5 слогов, для ооямафуда – до конца кимари-дзи.

На соревнованиях

1. Перед началом соревнований убедитесь, что у вас есть все 100 карточек для чтения.
2. Подготовьте их и сложите в ящик для карточек для чтения.
3. Поклонитесь в ответ игрокам перед началом матчей.
4. Во время чтения не отвлекайтесь, сохраняйте правильную осанку, смотрите вперед.
5. Окиньте взглядом зал, убедитесь, что игроки закончили приготовления и начинайте чтение.
6. После окончания розыгрыша последней карточки, прочитайте вторую строфу последнего стихотворения и поклонитесь.

С точки зрения техники чтения важно соблюдать:

- Постоянную продолжительность пауз
- Постоянную длину тянущихся звуков
- Держать постоянный темп чтения до решающих слогов
- Читать в соответствии с правилами Карута Ассоциации
- Четко произносить звуки, особенно часть от первого звука до решающих слогов.

Иными словами, нужно владеть системой 5 - 3 - 1 - 6, понимать что такое правильное чтение и что такое красивое чтение.

Удлиннения (тянущиеся звуки):

Кроме большого удлиннения в конце второй строфы принято делать еще одно поменьше за два слога до ее конца. Читая первые 7 слогов второй строфы, для красоты чтения также обычно делают небольшое удлиннение. Кроме того, лучше сделать небольшое удлиннение за один или два слога до конца первой строфы (строго за 2 слога для ВАГАИ и ЁНО). Например, так:

Вторая строфа (下の句) ○○○—○○○○— ○○○○~○○~
 Первая строфа (上の句) ○○○○— ○○○○○○— ○○○—○ (~)

* Здесь — - небольшое удлиннение, ~ - большое удлиннение.

Хотя обычно удлиннение делается за два слога до конца второй строфы, если последние слоги - это: 「もがな」 (могана), 「ものを」 (моно-о), 「おも(お)」 (омо:), 「おもえ」 (омоэ), 「なくに」 (наку-ни), - то удлиннение делается перед ними, чтобы прочитать их вместе. Это актуально для карточек ИМАВА, ВАСУРЭ, НАНИСИ, АРАДЗА, УКА, СЭ, ВАБИ, МИКАКИ, НАГАКА, МИЧИ, ТАРЭ.

Оояма-фуда

Некоторые чтецы пытаются читать первую строфу стихотворений с длинными кимари-дзи (6-слоговые карточки, так называемые “оояма-фуда”) совсем без пауз. Это производит впечатление излишней торопливости и суеты. Следует сбалансировать чтение первой и второй строфы. Например, можно сделать удлиннение где-то в середине второй части (7) первой строфы, когда кимари-дзи уже прочитаны.

Удлиннения в середине части

Следует внимательно выбирать момент для удлиннения, если вы хотите сделать его где-то в середине одной из частей стихотворения (каждое стихотворение состоит из двух частей во второй строфе - 7 и 7 слогов, и трех частей в первой строфе - 5, 7 и 5 слогов). Возможные моменты для удлиннений (или их отсутствие) в некоторых стихотворениях:

「む」	きり／たちのぼる	「め」	くもがくれ／にし
「ふ」	むべ／やまかぜを	「うか」	はげしかれ／とは
「しら」	つらぬきとめぬ	「いに」	きょう／このえに
「ちは」	からくれないに	「ひさ」	しずごころ／なく
「ひともし」	よを／おもー／ゆえに	「きみ - お」	ながく／もがなと
「みち」	みだれそめ／にし	「みかの」	いつ／みき／とてか
「たち」	まつとし／きかば	「こぬ」	やくや／もしおの

「こころあ」 おきまどわせる	「こころに」	こいしかる／べき
「おーけ」 わがたつそまに	「なげけ」	かこちがお／なる
「あし」 ながながし／よを	「ありま」	いで／そよ／ひとを

Завершение второй строфы

Последние два (иногда три, см. выше) слога второй строфы читайте слитно, не нужно делать дополнительных удлинений между ними.

Например, это неправильно: 「なーりー」 или 「けーりー」.

Звукоизвлечение

- старайтесь извлекать звук животом, а не горлом,
- артикулируйте четко, не стесняйтесь шевелить ртом,
- не придавайте рту форму перед вдохом (перед первой строфой), сделайте это после вдоха, это позволит избежать неоднозначности в произнесении первого звука первой строфы, из-за которой игроки могут принять первый согласный звук за гласный, например МУБЭ - > УБЭ и т.д. (пример ниже),
- ГА произносится не как звонкий, а как носовой звонкий звук.

Примеры ошибочного звукоизвлечения в начале первой строфы:

「む」 → 「うら」	「ほ」 → 「おと」	「もも」 → 「おも」
「ゆら」 → 「うら」	「よも」 → 「おも」	「よを」 → 「お(お)こ」
「たき」 → 「あきの」	「たま」 → 「あまの」	и т.д.

Для правильного звукоизвлечения необходимо понимать как для данного конкретного звука должен быть открыт рот, какой формы должны быть губы, в каком положении должен быть язык. Четкое произнесение звуков начала первой строфы (кимари-дзи) нужно тренировать отдельно.

Редуцирование гласных

В таких слогах, как: КИ, КУ, СИ, СУ, ТИ, ЦУ, ХИ, ФУ, когда они стоят непосредственно перед КА, СА, ТА, ПА, гласный звук может редуцироваться, как будто вы произносите его без напряжения связок. Это бывает даже в той части стихотворения, где расположены кимари-дзи. Например:

ふくからに		
つきみれば	つくばねの	
ひさかたの	ひとはいさ	ひともおし
かくとだに		
あきかぜに		

Акценты

Считается, что для спортивной каруты лучше всего подходит ровное чтение без интонации. Но все же, нельзя сказать, что акцентов нет совсем. Высота звуков может немного отличаться, например:

Первая строфа : 低高高高高 低高高高高高高 低高高高高
 Вторая строфа : 低高高高高高高 低高高高高高高

Для первой строфы часто более удобным может быть вариант:
 低高高高高 高高高高高高 低高高高高

* 低 - более низкий звук, 高 - более высокий звук.

Читаем правильно: исторически сложившиеся правила чтения

Принцип 1

Когда слог ряда ХА находится не в начале слова, он читается так:

Ха (は)	→ ва	(ワ)	あはれ	→ あわれ	
Хи (ひ)	→ и	(イ)	あひみて	→ あいみて	
Фу (ふ)	→ у	(ウ)	いふ	→ いう	(→ ゆー)
Хэ (へ)	→ э	(エ)	ながらへ	→ ながらえ	
Хо (ほ)	→ о	(オ)	おもほえ	→ おもおえ	(→ おもーえ)

А, например 「いま - はた - おなじ」 читается без изменений, так как ХА стоит в начале слова.

Принцип 2

Когда за гласным следует ウ, чтение меняется следующим образом:

				Принцип 1	Принцип 2
Ау (あう)	→	о:	(オー)	あふこと	→ あうこと → おーこと
Иу (いう)	→	ю:	(ユー)	いふべき	→ いうべき → ゆーべき
Уу (うう)	→	у:	(ウー)	ゆふぐれ	→ ゆうぐれ → ゆーぐれ
Эу (えう)	→	ë:	(ヨー)	けふ	→ けう → きょー
Оу (おう)	→	о:	(オー)	おもふ	→ おもう → おもー

Аналогично с:

магаふ → магаう → まごー
 こひすてふ → こいすてう → こいすちよー

Эти принципы не работают с составными словами:

	Правильно	Неправильно
潮干 (潮 + 干る) しほひ	→ しおひ	×しおい
朝日 (朝 + 日)	あさひ	×あさい
初春 (初 + 春)	はつはる	×はつわる

Есть и другие исключения:

	Правильно	Неправильно
あふぐ (仰ぐ)	→ あおぐ	×おーぐ
あふい (葵)	→ あおい	×おーい
あやふし (危ふし)	→ あやうし	×あよーし

Произнесение 「む」 :

むべ - читается без изменений

Вспомогательные глаголы:

む	→ ん
らむ	→ らん
けむ	→ けん

Частицы 「もがな」 и 「もがも」

Рекомендуется читать:

もがな	×もーがな
もがも	×もーがも

Частые ошибки при чтении:

Кимари-дзи	Ошибка	Правильно	Тип ошибки
む	まだいぬ	まだひぬ	干ぬ - это слово “хину”
む	きりたち／のぼる	きり／たちのぼる	пауза не там
ふ	うべ	むべ	принцип чтения МУ
さ	いづく	いずこ	стандарт
せ	あわんとぞお／もー	あわんとぞ／おもー	пауза не там
うか	やまおろしよ	やまおろし	стандарт
うか	いのらぬも／のを	いのらぬ／ものを	пауза не там
しの	でにけり	いでにけり	
しの	おもう	おもー	принцип 2

しの	とうまで	とーまで	принцип 2
ゆう	かどだ	かどた	стандарт
いまこ	いずる	いでつる	
いまは	／とばかり	と／ばかりを	пауза не там
いまは	いうよし	ゆーよし	принцип 2
いまは	ゆーよしも／がな	ゆーよし／もがな	пауза не там
ちは	たったがわ	たつたがわ	
ちは	みずくぐる	みずくくる	括る - это слово “кукуру”
ひさ	しずところ	しずごころ	стандарт
ひとは	いぎ	いさ	
ひとも	あじけなく	あじきなく	
ひとも	よをおもう	よをおもー	принцип 2
ひとも	ものおもう	ものおもー	принцип 2
きみ (お)	ながくも／がなと	ながく／もがなと	пауза не там
はなさ	はなさそう	はなさそー	принцип 2
やえ	さびしさに	さびしきに	
やまざ	かれんと	かれぬと	грамматическая конструкция
よのなかは	つねにも／がもな	つねに／もがもな	пауза не там
よも	ものおもう	ものおもー	принцип 2
かぜそ	みそぎそ	みそぎぞ	
みかき	よるはもえて	よるはもえ	стандарт
みかき	ものをこそお／もえ	ものをこそ／おもえ	пауза не там
みかの	いずみきとてか	いつみきとてか	
みかの	いつみ／きとてか	いつ／みきとてか	пауза не там
みかの	いつみ／きとてか	いつみき／とてか	пауза не там
みち	ならな／くに	なら／なくに	пауза не там
たご	うちでて	うちいでて	
たち	まつと／しきかば	まつとし／きかば	пауза не там
たれ	だれ	たれ	
たれ	ならな／くに	なら／なくに	пауза не там
こころあ	まどはせる	まどわせる	принцип 1
こころに	よはの	よわの	принцип 1
こぬ	まつおのうら	まつほのうら	松帆- это слово “мацухо”
こぬ	やくやもしほの	やくやもしおの	принцип 1

こぬ	やくやも／しおの	やくや／もしおの	пауза не там
おおこ	たえてしなくわ	たえてしなくば	стандарт
おおこ	たえて／しなくば	たえてし／なくば	пауза не там
わがそ	しおい	しおひ	исключение
わすれ	いのちとも／がな	いのちと／もがな	пауза не там
わた (や)	こぎいでん	こぎいでぬ	грамматическая конструкция
わた (や)	つりふね	つりふね	стандарт
わた (こ)	まがう	まごー	принцип 2
わび	あわんとぞお／もー	あわんとぞ／おも -	пауза не там
ながか	ものをこそお／もえ	ものをこそ／おもえ	пауза не там
なつ	いづく	いずこ	стандарт
なにし	なにしおはば	なにしおわば	принцип 1
なにし	ひとにしられて	ひとにしられで	грамматическая конструкция
なにし	くるよしも／がな	くるよし／もがな	пауза не там
なにわが	すぐして／よとや	すぐしてよ／とや	пауза не там
あきの	かりほのいほ	かりおのいお	принцип 1
あし	あしひき	あしびき	стандарт
あわじ	かよう	かよー	принцип 2
あわじ	ねざめん	ねざめぬ	грамматическая конструкция
あわれ	おもほえ	おもーえ	принцип 1 · принцип 2
あらし	たった	たつた	竜田 - это слово “тацуга”
あらざ	あらざらむ	あらざらん	принцип чтения МУ
あらざ	あうこと	おーこと	принцип 2
あらざ	おーことも／がな	おーこと／もがな	пауза не там
ありま	やはする	yawする	принцип 1